

DEGENWEEKEND – 9 EN 10 NOVEMBER 2013

7<sup>de</sup> WISSELBEKER MAÏTRE SIMON – 3<sup>o</sup> UITGAVE DEGEN DAMES

39<sup>de</sup> INTERNATIONAAL DEGENTORNOOI  
"TROFEE VAN DE STAD SINT-NIKLAAS" – DEGEN HEREN

BEGIN: ZATERDAG OM 10u – DEBUT: SAMEDI A 10H  
FINALES: ZONDAG OM 16U – DIMANCHE A 16H

Schermrkring Sint-Niklaas heeft het genoegen u uit te nodigen op het INTERNATIONAAL DEGENWEEKEND in SPORHTAL DE KLAVERS,  
Sint-Andriesstraat, 2, te 9111 BELSELE

Le cercle d'escrime de Sint-Niklaas a le plaisir de vous inviter au WEEKEND INTERNATIONAL D'ESCRIME. Le tournoi se déroulera au  
SPORHTAL DE KLAVERS Sint-Andriesstraat , 2 à 9111 BELSELE

Fencing club Sint-Niklaas would be pleased to welcome you for the INTERNATIONAL FENCING DAYS at the  
SPORHTAL DE KLAVERS Sint-Andriesstraat 2 in 9111 BELSELE

#### **REGLEMENT / REGLEMENT**

De wedstrijden zijn toegankelijk voor de Belgische en buitenlandse schermers(sters) in het bezit van een geldige nationale licentie 2013-2014 – de uitrusting en het materiaal zijn conform aan de F.I.E. normen – het reglement van de wisselbeker Maître Simon is te verkrijgen op het toernooi – bar en buffet bevinden zich in het cafetaria van de schermzaal – een verkoopstand en herstelling van materiaal is ter beschikking van de schermers – de organisatoren zijn niet verantwoordelijk voor gebeurlijke ongevallen, diefstal of verlies.

Les épreuves sont ouvertes aux tireurs (tireuses) belges et étrangers en possession de leur licence nationale 2013-2014 – la tenue et le matériel sont conformes aux normes F.I.E. – un bar et buffet sont prévus dans le cafétaria de la salle de compétition – un stand de vente et de réparation de matériel sera à la disposition des tireurs – les organisateurs déclinent tout responsabilité en cas de vol, de perte ou d'accident.

The tournament is open to fencers holding a valid national license for 2013-2014 – the competition will be fenced according to the official F.I.E. rules.

Le règlement du challenge Maître Simon est à consulter au tournoi – the regulations of the Challenge Maître Simon can be consulted in the competition hall – a bar and buffet will be available in the cafetaria of the venue – a sales and reparation booth for fencing equipment will be open over the whole weekend – the organisation can not be held responsible for any accident or damage caused to persons or properties.

#### **FORMULE**

Eén voorronde en rechtstreekse uitschakeling ten einde 8 schermers(sters) te behouden voor de finale op zondag.

Poule éliminatoire et tableau d'élimination directe, afin de qualifier 8 tireurs / tireuses pour la finale le dimanche.

One preliminary round in pools, direct elimination, to keep 8 fencers for the final competition on Sunday.

#### **RECOMPENSES / PRIJZEN / PRIZES**

Degen heren en dames toernooi – tournois à l'épée hommes et dames – tournament epee men and women:

1<sup>st</sup> € 600 – 2<sup>nd</sup> € 375 – 3<sup>th</sup> and 4<sup>th</sup> € 250 – 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> € 125 – 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> € 60

#### **UURREGELING / HORAIRES**

Zaterdag 9 november 2013 / samedi 9 novembre 2013 / Saturday 9th November 2013

Degen heren / épée hommes / epee men: appel 9u30 – scratch 9u45 – aanvang 10u

Degen dames / épée dames / epee women: appel 11u30 – scratch 11u45 – aanvang 12u

Zondag 10 november 2013 / dimanche 10 novembre 2013 / Sunday 10th November 2013

Degen heren en dames / épée hommes et dames / epee men and women: appel 12u30 – aanvang 13u (8 finalist)

#### **INSCHRIJVINGSGELD / DROIT D'INSCRIPTION**

Het inschrijvingsgeld bedraagt € 15, ter plaatse te betalen – le droit d'inscription est fixé à € 15 à payer sur place – entry fee: 15 euro, to be paid at the registration desk.

#### **INSCHRIJVINGEN / INSCRIPTIONS / ENTRIES**

De inschrijvingen moeten ten laatste op 4 november 2013 aan volgend adres gezonden worden – les engagements devront parvenir à l'adresse suivante avant le 4 novembre 2013 – entries at the following address before the 4<sup>th</sup> November 2013:

LUCIE JANSSENS

Stoelstraat 10

2000 ANTWERPEN

GSM:0476/255564

Email:info@schermkringsintniklaas.be

#### **SCHEIDSRECHTERS / ARBITRES**

De clubs die 3 schermers (schermsters) inschrijven dienen een scheidsrechter ter beschikking te stellen van de organisator. Deze worden vergoed door de organisator (€ 40). De clubs die geen scheidsrechter afvaardigen dienen dit bedrag te betalen bij de aanmelding van de schermers. De clubs worden verzocht bij de inschrijving de naam van de scheidsrechter te vermelden.

Les cercles présentant 3 tireurs (tireuses) sont priés de mettre un arbitre à la disposition de l'organisateur. Les arbitres reçoivent un forfait de € 40. Les clubs qui n'ont pas d'arbitres, seront priés de payer la somme de € 40 pour les frais d'arbitrage à régler sur place en même temps que l'inscription des tireurs. Les cercles sont priés de signaler lors de l'inscription de leurs tireurs le nom de l'arbitre.

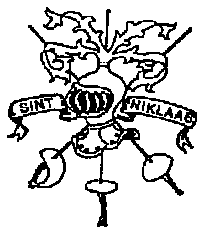
Every club with 3 starters must send a referee. The names of the referees are to be stated along with the entries. The organisator will compensate these referees with € 40. If a club is unable to present a referee, € 40 must be paid before starting.

#### **VERBLIJF / HEBERGEMENT / ACCOMODATION**

Hotel Ibis- Sint-Niklaas centrum

Tel : 03/2313141code schermtoernooi –





DEGENWEEKEND – 9 EN 10 NOVEMBER 2013

7<sup>de</sup> WISSELBEKER MAITRE SIMON – 3<sup>e</sup> UITGAVE DEGEN DAMES

39<sup>de</sup> INTERNATIONAAL DEGENTORNOOI  
“TROFEE VAN DE STAD SINT-NIKLAAS” – DEGEN HEREN

BEGIN: ZATERDAG OM 10u – DEBUT: SAMEDI A 10H  
FINALES: ZONDAG OM 16U – DIMANCHE A 16H



codeschermtornooi

